

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Hệ thống trocar sử dụng một lần

Tài liệu này bao gồm:

- [1. Hệ thống trocar số 1](#)
- [2. Hệ thống trocar số 2](#)
- [3. Hệ thống trocar số 3](#)

Thiết bị nội soi Aesculap

Hướng dẫn sử dụng/ Mô tả kỹ thuật

Trocar sử dụng một lần

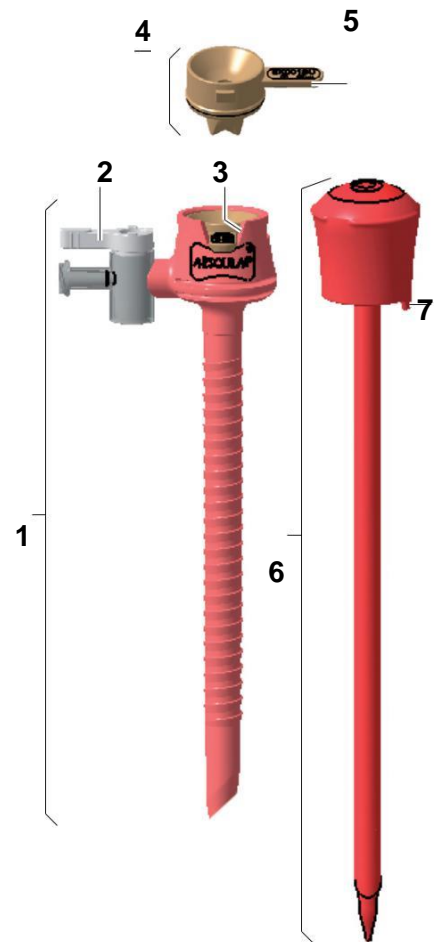
(Hệ thống trocar số 1: mã EK210SU, EK212SU, EK214SU, EK216SU, EK218SU, EK110SU, EK111SU, EK112SU, EK113SU, EK114SU, EK115SU, EK116SU, EK117SU, EK118SU, EK148SU, EK149SU, EK150SU)



Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532
Tuttlingen | CHLB Đức
Phone +49 (0) 7461 95-0 |
Fax +49 (0) 7461 95-26 00 | www.aesculap.com

Aesculap – Một công ty của B. Braun

TA-Nr. 012926 08/15 V6
Änd.-Nr. 52748










Aesculap®

Trocar sử dụng một lần

Chú giải

- 1 Vỏ trocar (Có ren hoặc không ren)
- 2 Van xả khí (Tự thể mở)
- 3 Vị trí nghỉ
- 4 Nắp trocar
- 5 Tai
- 6 Ruột trocar
- 7 Lấy cài

Biểu tượng trên sản phẩm và bao bì

	Tiệt khuẩn sử dụng bức xạ
	Không được tái sử dụng theo quy định của nhà sản xuất
	Hạn sử dụng
	Thận trọng, biểu tượng cảnh báo chung Thận trọng, xem tài liệu cung cấp cùng với sản phẩm
	Ngày sản xuất
	Không chứa cao su
	Bức xạ

Áp dụng cho

- ▶ Để xem thêm thông tin về hướng dẫn sử dụng cho từng sản phẩm cụ thể, sự tương thích vật liệu, hãy truy cập Aesculap Extranet www.extranet.bbraun.com

Mục đích sử dụng

Các bộ phận tạo thành hệ thống trocar được dùng để tạo đường vào và giúp đưa các dụng cụ và đèn nội soi vào trường phẫu thuật. Trocar có thể được dùng trong phẫu thuật nội soi tổng quát, phụ khoa và tiết niệu. Các dụng cụ nội soi đường kính 5 mm có thể luồn vào trocar được.

Lưu ý

Không sử dụng nếu có chống chỉ định kỹ thuật phẫu thuật nội soi.

Kích cỡ có sẵn

Bộ trocar sử dụng một lần của dòng sản phẩm EK có chiều dài hoạt động khác nhau:

- Đường kính: 5 mm (màu đỏ)

Để xem toàn bộ bộ trocar, hãy xem Catalog Nội soi trực tuyến tại www.endoscopy-catalog.com

Thao tác và chuẩn bị an toàn

Sản phẩm được tiệt khuẩn bằng tia gamma và được cung cấp trong bao bì tiệt khuẩn.
Sản phẩm không được tái sử dụng.

- ▶ Đảm bảo thiết bị và các phụ kiện được vận hành và sử dụng bởi người đã được đào tạo, có kiến thức hoặc kinh nghiệm.
- ▶ Đọc, tuân thủ và giữ gìn tài liệu hướng dẫn sử dụng.

- ▶ Chỉ sử dụng sản phẩm theo mục đích sử dụng của nó, xem phần Mục đích sử dụng.
- ▶ Không sử dụng sản phẩm có bao gói tiệt trùng bị mở hoặc rách.
- ▶ Trước mỗi lần sử dụng, quan sát sản phẩm xem có bộ phận nào bị lỏng, cong, vỡ, nứt, mòn gãy không.
- ▶ Không sử dụng nếu sản phẩm bị hư hỏng hay bị lỗi. Để riêng sản phẩm ra nếu bị hư hỏng.
- ▶ Không sử dụng sản phẩm đã hết hạn.
- ▶ Chỉ kết hợp các bộ phận trocar Aesculap trocar dòng sản phẩm EK với nhau.
- ▶ Chỉ kết hợp các ống và Ruột trocar với cùng mã màu (đường kính) và cùng chiều dài hoạt động.

Lưu ý

Các bộ phận trocar của dòng sản phẩm EK đều không chứa cao su.

Hướng dẫn sử dụng

Sát khuẩn da vùng phẫu thuật, sử dụng dao để rạch da, đặt vỏ trocar vào và sử dụng dùi trocar để xuyên qua lớp cân cơ, rút ruột trocar ra, đưa optic vào và bơm CO2 tạo khoang phẫu thuật, sau đó đặt các trocar khác ở vị trí thích hợp để đưa dụng cụ vào và tiến hành làm phẫu thuật.

Vận hành an toàn



CẢNH BÁO

Nguy cơ hư hỏng và/ hoặc sự cố!

- ▶ Luôn kiểm tra chức năng của sản phẩm trước khi sử dụng



CẢNH BÁO

Nguy cơ bị thương cho người bệnh do việc áp dụng không phù hợp!

- ▶ Đảm bảo người sử dụng được đào tạo đầy đủ và có kinh nghiệm về kỹ thuật phẫu thuật nội soi và biết rõ các đặc điểm giải phẫu liên quan (các mạch máu, cấu trúc)
- ▶ Trước khi đặt trocar vào người bệnh, chuẩn bị bơm khí phúc mạc Ví dụ: bằng kim Verress
- ▶ Thực hiện rạch ra để ngăn ngừa việc dùng lực quá mức.
- ▶ Việc đặt bất kỳ một trocar nào cũng phải được kiểm soát bằng mắt.



CẢNH BÁO

Nguy cơ bị thương khi sử dụng sản phẩm ngoài tầm mắt!

- ▶ Chỉ dùng sản phẩm trong tầm kiểm soát bằng mắt
- ▶ Thay màng bọc nếu cần
- ▶ Để tránh hỏng màng bọc, đặc biệt lưu ý khi luồn vào bất kỳ dụng cụ nào
- ▶ Nếu có thể, hãy đặt dụng cụ vào vị trí đóng, thẳng đứng và ở giữa màng bọc.



Sự cố do không tương thích vật liệu!

- ▶ Kiểm tra sự tương thích của bộ trocar và dụng cụ. Để làm việc này, hãy luồn dụng cụ vào trong trocar và kiểm tra tình trạng.

THẬN TRỌNG

- ▶ Luồn ruột trocar 6 vào vỏ trocar 1. Đặt lẫy cài 7 vào vị trí nghỉ 3.
- ▶ Khi sử dụng vỏ trocar 1 có van xả 2: đóng van xả 2 bằng cách xoay vòi khóa theo chiều kim đồng hồ 90°.
- ▶ Luồn trocar vào bệnh nhân bằng cử động xoay trái/ phải lặp đi lặp lại, với áp lực đồng đều và được kiểm soát.
- ▶ Đối với vỏ trocar 1 có đường ren: Xoay ống tay trocar theo chiều kim đồng hồ cho tới khi đường ren được cố định.
- ▶ Rút ruột trocar 6.

Vỏ trocar 1 được giữ nguyên trên bệnh nhân.

- ▶ Để sử dụng thiết bị nối tại van xả 2: nối thiết bị bơm, khởi động và mở van xả 2.
- ▶ Tiến hành quan sát trong ổ bụng.
- ▶ Sau khi dùng vỏ trocar 1 có đường ren: xoay ruột trocar ngược chiều kim đồng hồ tới khi đường ren được tháo ra.
- ▶ Để tháo bộ phận nắp trocar 4: Nắm tai 5 của nắp trocar 4 và kéo bộ phận niêm phong dùng một lần ra khỏi vỏ trocar 1

- ▶ Để lắp nắp trocar 4: Đẩy hết nắp trocar 4 vào vỏ trocar 1 với tai 5 ở vị trí nghỉ 3.

Để lấy ra ngoài được nhiều mô đã cắt hơn:

- ▶ Nắm tai 5 để kéo nắp trocar 4 lên và tháo nó ra khỏi vỏ trocar 1.

Lưu ý

Dùng chuyển động xoay để loại bỏ các dụng cụ hình móc.

Lưu ý

Bộ phận van có thể ra khỏi ống trocar để lấy phần lớn mô cắt bỏ. Việc giảm áp do hành động này gây ra sẽ được bù khi lắp lại van.

Quy trình tái xử lý hợp lệ

Các sản phẩm sử dụng một lần



Nhiễm khuẩn cho người bệnh và/ hoặc người sử dụng và ảnh hưởng tới chức năng của sản phẩm do tái sử dụng. Nguy cơ bị thương, bị bệnh hoặc tử vong do nhiễm khuẩn và ảnh hưởng tới chức năng của sản phẩm!
▶ Không được tái xử lý sản phẩm!

Bảo quản

▶ Bảo quản các dụng cụ vô khuẩn trong bao gói không cho phép vi trùng xâm nhập, tránh bụi, để ở nơi khô ráo, tối và nhiệt độ được kiểm soát.

Dịch vụ kỹ thuật



Nguy cơ bị hư hỏng và/hoặc sự cố!

▶ Không sửa đổi sản phẩm

CẢNH BÁO

▶ Khi cần dịch vụ kỹ thuật hay sửa chữa, vui lòng liên hệ với cơ quan đại diện của B.Braun/Aesculap tại quốc gia sở tại

Các sửa đổi thiết bị kỹ thuật y tế có thể làm mất quyền được đảm bảo/ bảo hành và bị thu hồi giấy phép sử dụng.

Các địa chỉ cung cấp dịch vụ

Dịch vụ kỹ thuật Aesculap

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / CHLB Đức

Điện thoại: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-mail: ats@aesculap.de

Các địa chỉ cung cấp dịch vụ kỹ thuật khác có thể lấy từ các địa chỉ nêu trên.

Thải bỏ

▶ Tuân thủ các quy định quốc gia khi xử lý hay tái chế sản phẩm, các bộ phận hay bao gói sản phẩm!

TA-Nr. 012926 08/15 V6 Änd.-Nr. 52748

Phẫu thuật nội soi Aesculap

Hướng dẫn sử dụng/ Mô tả kỹ thuật

Trocar sử dụng một lần

(Hệ thống trocar số 2: mã EK224SU, EK226SU, EK228SU, EK124SU, EK126SU, EK128SU, EK159SU, EK160SU, EK234SU, EK236SU, EK238SU, EK134SU, EK136SU, EK138SU, EK169SU, EK170SU)

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

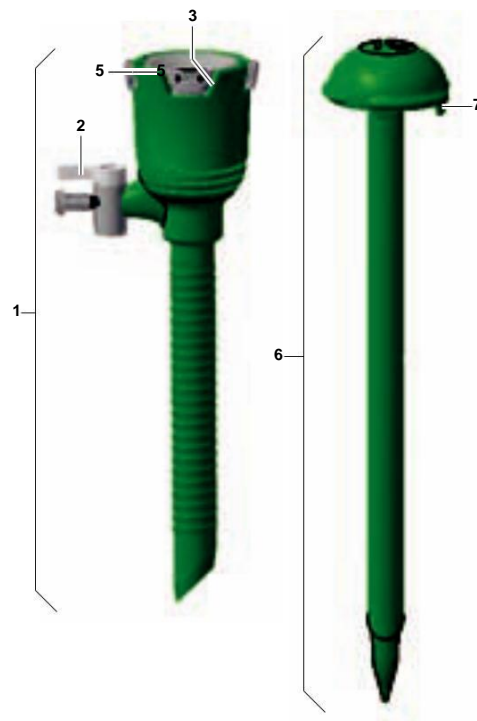
Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532
Tuttlingen | CHLB Đức
Phone +49 (0) 7461 95-0 | Fax +49 (0) 7461 95-
26 00 | www.aesculap.com

Aesculap – một công ty của B. Braun

TA-Nr. 012925 07/12 V6 Änd.-Nr. 45562

CE_{01 23} - DIR 93/42/EEC

Có thể thay đổi về kỹ thuật







Aesculap®

Trocar sử dụng một lần

Chú giải

- 1 Vỏ trocar (với đường ren tùy chọn)
- 2 Van xả (tự thể mở)
- 3 Điểm nghỉ
- 4 Bộ phận niêm phong đa năng dùng một lần
- 5 Nút khóa
- 6 Ruột trocar
- 7 Lấy đặt vị trí

Biểu tượng trên sản phẩm và bao bì

	Tiệt khuẩn sử dụng bức xạ
	Không được tái sử dụng theo quy định của nhà sản xuất
	Hạn sử dụng
	Thận trọng, biểu tượng cảnh báo chung Thận trọng, xem tài liệu cung cấp cùng với sản phẩm
	Ngày sản xuất
	Không chứa cao su
	Thấu xạ

Áp dụng cho

- > Để xem thông tin về hướng dẫn sử dụng cho từng sản phẩm cụ thể, sự tương thích vật liệu, hãy truy cập Aesculap Extranet at www.extranet.bbraun.com

Mục đích sử dụng

Các bộ phận tạo thành hệ thống trocar được dùng để tạo đường vào và giúp đưa các dụng cụ và đèn nội soi vào trường phẫu thuật. Trocar có thể được dùng trong phẫu thuật nội soi tổng quát, phụ khoa và tiết niệu. Dụng cụ nội soi đường kính 5–10mm (trocar 10 mm) và đường kính 5–12mm (trocar 12 mm) có thể được lồng vào qua trocar.

Lưu ý

Không sử dụng nếu có chống chỉ định kỹ thuật phẫu thuật nội soi.

Kích cỡ có sẵn

Hệ thống trocar dùng một lần dòng sản phẩm EK có sẵn ở những loại sau:

Chiều dài hoạt động	110 mm, 150 mm	
Đường kính	10 mm	Xanh lá cây
	12 mm	Vàng

Để xem toàn bộ hệ thống trocar, hãy xem Catalog Nội soi trực tuyến tại www.endoscopy-catalog.com

Thao tác và vận hành an toàn

Sản phẩm được tiệt khuẩn bằng tia gamma và được cung cấp trong bao bì tiệt khuẩn.

Sản phẩm không được tái sử dụng.

- Nếu áp dụng các kỹ thuật phẫu thuật điện, siêu âm, laser kết hợp với hệ thống trocar, đảm bảo rằng người sử dụng được đào tạo và có kinh nghiệm đối với việc thực hiện các kỹ thuật đó. Tuân theo hướng dẫn sử dụng dụng cụ và cấy ghép lần lượt.
- Tuân theo hướng dẫn sử dụng thiết bị/ ống bơm được sử dụng cùng với hệ thống trocar.
- Đảm bảo thiết bị và các phụ kiện được vận hành và sử dụng bởi người đã được đào tạo, có kiến thức hoặc kinh nghiệm.
- Đọc, tuân thủ và giữ gìn tài liệu hướng dẫn sử dụng.
- Chỉ sử dụng sản phẩm theo mục đích sử dụng của nó, xem phần Mục đích sử dụng.
- Không sử dụng sản phẩm từ bao gói tiệt khuẩn bị rách hoặc hở.
- Trước mỗi lần sử dụng, quan sát sản phẩm xem có bộ phận nào bị lỏng, cong, vỡ, nứt, mòn gãy không.
- Không sử dụng nếu sản phẩm bị hư hỏng hay bị lỗi. Để riêng sản phẩm ra nếu bị hư hỏng.
- Không sử dụng sản phẩm quá hạn sử dụng.
- Chỉ kết hợp các bộ phận trocar Aesculap trocar dòng sản phẩm EK với nhau.
- Chỉ kết hợp ống và ruột trocar có cùng mã màu (đường kính) và cùng chiều dài hoạt động.

Lưu ý

Các bộ phận trocar của dòng sản phẩm EK đều không chứa cao su.

Hướng dẫn sử dụng

Sát khuẩn da vùng phẫu thuật, sử dụng dao để rạch da, đặt vỏ trocar vào và sử dụng dùi trocar để xuyên qua lớp cân cơ, rút ruột trocar ra, đưa optic vào và bơm CO2 tạo khoang phẫu thuật, sau đó đặt các trocar khác ở vị trí thích hợp để đưa dụng cụ vào và tiến hành làm phẫu thuật.

Vận hành an toàn



CẢNH BÁO

Nguy cơ cho người bệnh do việc áp dụng không phù hợp!

- ▶ **Đảm bảo người sử dụng được đào tạo đầy đủ và có kinh nghiệm về kỹ thuật phẫu thuật nội soi và biết rõ các đặc điểm giải phẫu liên quan (các mạch máu, cấu trúc).**
- ▶ **Trước khi đặt trocar vào người bệnh, chuẩn bị bơm khí phúc mạc Ví dụ: bằng kim Verress.**
- ▶ **Thực hiện rạch ra để ngăn ngừa việc dùng lực quá mức.**
- ▶ **Việc đặt bất kỳ một trocar nào cũng phải được kiểm soát bằng mắt.**



CẢNH BÁO

Nguy cơ bị thương khi sử dụng sản phẩm ngoài tầm mắt!

- ▶ **Chỉ dùng sản phẩm trong tầm kiểm soát bằng mắt.**
- ▶ **Thay màng bọc nếu cần.**
- ▶ **Để tránh hỏng màng bọc, đặc biệt lưu ý khi luồn vào bất kỳ dụng cụ nào.**
- ▶ **Nếu có thể, hãy đặt dụng cụ vào vị trí đóng, thẳng đứng và ở giữa màng bọc.**



THẬN TRỌNG

Sự cố do không tương thích vật liệu!

- ▶ **Kiểm tra sự tương thích của hệ thống trocar và dụng cụ. Để làm việc này, hãy luôn dụng cụ vào trong trocar và kiểm tra tình trạng.**

- ▶ **Luồn màng bọc dùng một lần 4 vào vỏ trocar 1.**
 - ▶ **Án vào giữa màng bọc dùng một lần 4, cho tới khi bạn nghe tiếng cả hai nút khóa 5 khớp vào vỏ trocar 1, xem hình ảnh mũi tên A.**
 - ▶ **Luồn ruột trocar 6 vào vỏ trocarr 1. Xác định vị trí máu 7 ở rãnh 3.**
 - ▶ **Đóng van xả 2. Xoay van sang phải 90°.**
 - ▶ **Đưa trocar vào người bệnh nhân bằng chuyển động xoay trái/ phải, thực hiện kể cả khi áp lực được kiểm soát.**
 - ▶ **Đối với vỏ trocar 1 có đường ren: xoay ống tay theo chiều kim đồng hồ cho tới khi đường ren được cố định.**
 - ▶ **Kéo ruột trocar 6.**
- Vỏ trocar 1 vẫn ở trong người bệnh nhân.

- ▶ Để sử dụng thiết bị nối tại van xả 2: nối thiết bị bơm, khởi động và mở van xả 2.
- ▶ Tiến hành kiểm soát bên trong ổ bụng bằng mắt.
- ▶ Sau khi dùng vỏ trocar 1 có đường ren: xoay ruột trocar ngược chiều kim đồng hồ tới khi đường ren được tháo ra hoàn toàn. Để lấy được phần mô đã cắt:
- ▶ Nhấn nút khóa 5 trên màng bọc sử dụng một lần 4 và bỏ nó ra khỏi vỏ trocar 1.

Lưu ý

Sử dụng vỏ trocar khi luôn kim.

Lưu ý

Dùng chuyển động xoay để loại bỏ các dụng cụ hình móc.

Lưu ý

Bộ phận van có thể ra khỏi ống trocar để lấy phần lớn mô cắt bỏ. Việc giảm áp do hành động này gây ra sẽ được bù khi lắp lại van.

Quy trình tái xử lý hợp lệ Các sản phẩm sử dụng một lần



CẢNH BÁO

Nhiễm khuẩn cho người bệnh và/ hoặc người sử dụng và làm sự cố về chức năng của sản phẩm do tái sử dụng. Nguy cơ bị thương, bị bệnh hoặc tử vong do nhiễm bẩn và sự cố về chức năng của sản phẩm!
▶ Không được tái xử lý sản phẩm!

Bảo quản

- ▶ Bảo quản sản phẩm dùng một lần được đóng gói tiệt khuẩn ở phòng không có bụi, khô, tối và có kiểm soát nhiệt độ.

Dịch vụ kỹ thuật



Nguy cơ bị thương và sự cố

- ▶ Không sửa đổi sản phẩm.

CẢNH BÁO

- ▶ Khi cần dịch vụ kỹ thuật hay sửa chữa, vui lòng liên hệ với cơ quan đại diện của B.Braun/Aesculap tại quốc gia sở tại
Việc sửa đổi thiết bị kỹ thuật y tế có thể làm mất quyền được đảm bảo/ bảo hành và bị thu hồi giấy phép sử dụng.

Địa chỉ cung cấp dịch vụ

Dịch vụ kỹ thuật Aesculap Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / CLHB Đức

Điện thoại: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621 E-mail: ats@aesculap.de

Các địa chỉ cung cấp dịch vụ kỹ thuật khác có thể lấy từ các địa chỉ nêu trên.

Hủy bỏ

- ▶ Tuân thủ các quy định quốc gia khi xử lý hay tái chế sản phẩm, các bộ phận hay bao gói sản phẩm!.

TA-Nr. 012925 07/12 V6 Änd.-Nr. 45562

Aesculap®

Phẫu thuật nội soi Aesculap

Hướng dẫn dịch vụ

Trocar sử dụng một lần

(Hệ thống trocar số 3: mã EK230SU, EK240SU)

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz |

78532 Tuttlingen | CHLB Đức

Điện thoại: +49 (0) 7461 95-0 |

Fax +49 (0) 7461 95-26 00 |

www.aesculap.com

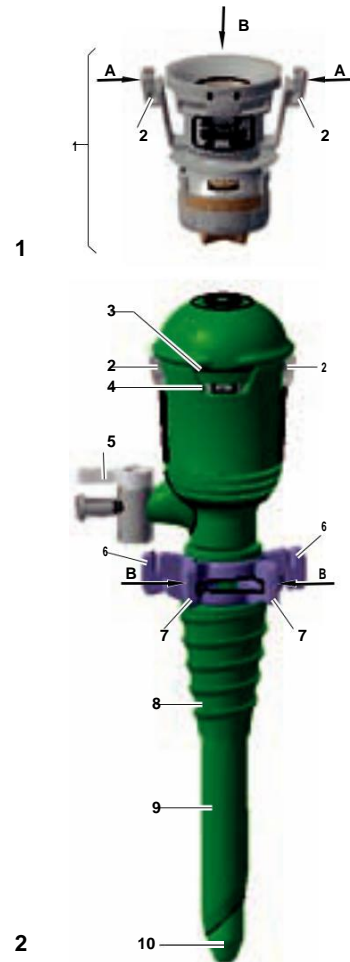
Aesculap – một công ty của B. Braun

TA-Nr. 012927 07/12 V6

Änd.-Nr. 45562

CE
01 23 - DIR 93/42/EEC

Có thể thay đổi về kỹ thuật










Aesculap®

Trocar sử dụng một lần

Chú giải

- 1 Bộ phận niêm phong đa năng dùng một lần
- 2 Nút khóa
- 3 Lấy cài
- 4 Vị trí nghỉ
- 5 Van xả (trạng thái mở)
- 6 Khâu cố định
- 7 Cánh kẹp
- 8 Bộ phận gắn hình chóp
- 9 Vỏ trocar (trơn)
- 10 Ruột trocar (tù đầu)

Biểu tượng trên sản phẩm và bao bì

	Tiệt khuẩn sử dụng bức xạ
	Không được tái sử dụng theo quy định của nhà sản xuất
	Hạn sử dụng
	Thận trọng, biểu tượng cảnh báo chung Thận trọng, xem tài liệu đi kèm với sản phẩm
	Ngày sản xuất
	Không chứa cao su
	Bức xạ

Áp dụng cho

- ▶ Để xem thêm thông tin về hướng dẫn sử dụng cho từng sản phẩm cụ thể, sự tương thích vật liệu, hãy truy cập Aesculap Extranet www.extranet.bbraun.com

Mục đích sử dụng

Các bộ phận tạo thành hệ thống trocar được dùng để tạo đường vào và giúp đưa các dụng cụ và đèn nội soi vào trường phẫu thuật. Trocar có thể được dùng trong phẫu thuật nội soi tổng quát, phụ khoa và tiết niệu.

Lưu ý

Không sử dụng nếu có chống chỉ định kỹ thuật phẫu thuật nội soi.

Kích cỡ có sẵn

Bộ trocar HASSON sử dụng một lần dùng sản phẩm EK có sẵn những loại sau:

- Chiều dài hoạt động: 110 mm
- Đường kính: 10 mm (màu xanh lá cây), 12 mm (màu vàng)

Để xem toàn bộ hệ thống trocar, hãy xem Catalog Nội soi trực tuyến tại www.endoscopy-catalog.com

Thao tác và vận hành an toàn

Sản phẩm được tiệt khuẩn bằng tia gamma và được cung cấp trong bao bì tiệt khuẩn.

Sản phẩm không được tái sử dụng.

- ▶ Nếu áp dụng các kỹ thuật phẫu thuật điện, siêu âm, laser kết hợp với hệ thống trocar, đảm bảo rằng người sử dụng được đào tạo và có kinh nghiệm đối với việc thực hiện các kỹ thuật đó. Tuân theo hướng dẫn sử dụng dụng cụ và cấy ghép lần lượt.
- ▶ Đảm bảo thiết bị và các phụ kiện được vận hành và sử dụng bởi người đã được đào tạo, có kiến thức hoặc kinh nghiệm.
- ▶ Đọc, tuân thủ và giữ gìn tài liệu hướng dẫn sử dụng.
- ▶ Chỉ sử dụng sản phẩm theo mục đích sử dụng của nó, xem phần Mục đích sử dụng.
- ▶ Không sử dụng sản phẩm từ bao gói tiệt khuẩn bị mở hoặc hư hỏng.
- ▶ Trước mỗi lần sử dụng, quan sát sản phẩm xem có bộ phận nào bị lỏng, cong, vỡ, nứt, mòn gãy không.
- ▶ Không sử dụng nếu sản phẩm bị hư hỏng hay bị lỗi. Để riêng sản phẩm ra nếu bị hư hỏng.
- ▶ Không sử dụng sản phẩm quá hạn sử dụng.
- ▶ Chỉ kết hợp các bộ phận trocar Aesculap trocar dòng sản phẩm EK với nhau.
- ▶ Chỉ kết hợp ống và nòng trục trocaco cùng mã màu (đường kính) và cùng chiều dài hoạt động

Lưu ý

Các bộ phận trocar của dòng sản phẩm EK đều không chứa cao su.

Hướng dẫn sử dụng

Sát khuẩn da vùng phẫu thuật, sử dụng dao để rạch da, đặt vỏ trocar vào và sử dụng dùi trocar để xuyên qua lớp cân cơ, rút ruột trocar ra, đưa optic vào và bơm CO2 tạo khoang phẫu thuật, sau đó đặt các trocar khác ở vị trí thích hợp để đưa dụng cụ vào và tiến hành làm phẫu thuật.

Vận hành an toàn



Nguy cơ hư hỏng và/hoặc sự cố!

- ▶ Luôn luôn kiểm tra chức năng trước mỗi lần sử dụng sản phẩm

CẢNH BÁO



Nguy cơ bị thương cho người bệnh do việc áp dụng không phù hợp!

- ▶ Đảm bảo người sử dụng được đào tạo đầy đủ và có kinh nghiệm về kỹ thuật phẫu thuật nội soi và biết rõ các đặc điểm giải phẫu liên quan (các mạch máu, cấu trúc)
- ▶ Trước khi đặt trocar vào người bệnh, chuẩn bị bơm khí phúc mạc

CẢNH BÁO

Ví dụ: bằng kim Verress

- ▶ Thực hiện rạch da để ngăn ngừa việc dùng lực quá mức.
- ▶ Việc đặt bất kỳ một trocar nào cũng phải được kiểm soát bằng mắt.



CẢNH BÁO

Nguy cơ bị thương khi sử dụng sản phẩm ngoài tầm nhìn!

- ▶ Chỉ dùng sản phẩm trong tầm kiểm soát bằng mắt
- ▶ Thay màng bọc nếu cần
- ▶ Để tránh hỏng màng bọc, đặc biệt lưu ý khi luồn vào bất kỳ dụng cụ nào
- ▶ Nếu có thể, hãy đặt dụng cụ vào vị trí đóng, thẳng đứng và ở giữa màng bọc.



THẬN TRỌNG

Sự cố do không tương thích vật liệu!

- ▶ Kiểm tra sự tương thích của hệ thống trocar và dụng cụ. Để làm việc này, hãy luồn dụng cụ vào trong trocar và kiểm tra tình trạng.

- ▶ Ấn cánh kẹp **7** lên bộ phận gắn hình chóp nón **8**, xem Hình 1, mũi tên **B**, giữ nó ở trạng thái ép, và từ phía dưới, đẩy lên vào vỏ trocar **9**.
 - ▶ Khóa van xả **5** bằng cách vặn vòi khóa theo chiều kim đồng hồ 90°.
 - ▶ Lắp bộ phận niêm phong đa năng dùng một lần **1** lên vỏ trocar **9**.
 - ▶ Ấn vào vùng giữa bộ phận niêm phong đa năng dùng một lần **1** cho đến khi nút khóa **2** khớp vào đúng vị trí.
 - ▶ Luồn ruột trocar **10** vào vỏ trocar **9**. Đặt lấy cài **3** vào vị trí nghỉ **4**.
 - ▶ Tiến hành mở bụng tối thiểu để luồn ống trocar kèm nòng trực tù đầu **10** vào dưới tầm mắt kiểm soát.
 - ▶ Xoay vỏ trocar **9** kèm bộ phận gắn hình chóp nón **8** theo chiều kim đồng hồ cho tới khi đường ren của bộ phận gắn hình chóp nón **8** được cố định.
 - ▶ Rút ruột trocar **10** ra ngoài.
Vỏ trocar **9** để nguyên trên người bệnh nhân.
 - ▶ Khâu vòng quanh vị trí cố định đường khâu **6** tối thiểu hai lần, trong khe mép cắt.
 - ▶ Để nối bộ phận bơm hơi với van xả **5**: Mở van xả **5** và bật bơm hơi.
 - ▶ Để đặt vỏ trocar **9**, ấn cánh kẹp **7** và trượt lên trên hay kéo vỏ trocar **9** ra.
 - ▶ Tiến hành quan sát trong ổ bụng.
 - ▶ Sau sử dụng, tháo chỉ khâu ra khỏi vị trí cố định đường khâu **6**.
 - ▶ Sau sử dụng, xoay vỏ trocar **9** kèm bộ phận gắn hình chóp nón **8** ngược chiều kim đồng hồ cho đến khi đường ren trên bộ phận nối hình chóp nón **8** được tháo ra hoàn toàn.
 - ▶ Lắp bộ phận niêm phong đa năng dùng một lần **1** lên vỏ trocar **9**.
 - ▶ Ấn vùng trung tâm của bộ phận niêm phong đa năng dùng một lần **1** cho tới khi cả hai nút khóa **2** khớp vào vị trí, xem hình **1**, mũi tên **B**.
- Để lấy được phần mô lớn hơn:
- ▶ Nhấn đồng thời hai nút khóa **2** trên bộ phận niêm phong sử dụng một lần **1** và tháo bỏ bộ phận niêm phong đa năng sử dụng một lần **1** từ vỏ trocar **9**, xem Hình 1, mũi tên **A**.

Lưu ý

Sử dụng vỏ trocar để luồn kim.

Lưu ý

Sử dụng động tác xoay khi tháo các dụng cụ có móc.

Lưu ý

Có thể tháo bộ phận van ra khỏi vỏ trocar để lấy được nhiều mô cắt hơn ra ngoài. Nếu điều này gây giảm áp cần bơm hơi bổ sung khi lắp bộ phận van trở lại.

Quy trình tái sử dụng hợp lệ Các sản phẩm sử dụng một lần



CẢNH BÁO

Nhiễm khuẩn cho người bệnh và/ hoặc người sử dụng và ảnh hưởng tới chức năng của sản phẩm do tái sử dụng. Nguy cơ bị thương, bị bệnh hoặc tử vong do nhiễm khuẩn và ảnh hưởng tới chức năng của sản phẩm!

▶ **Không được tái xử lý sản phẩm!**

Bảo quản

▶ Bảo quản các dụng cụ vô khuẩn trong bao gói không cho phép vi trùng xâm nhập, tránh bụi, để ở nơi khô ráo, tối và nhiệt độ được kiểm soát.

Dịch vụ kỹ thuật



Nguy cơ bị hư hỏng và/hoặc sự cố!

▶ **Không sửa đổi sản phẩm**

CẢNH BÁO

▶ Khi cần dịch vụ kỹ thuật hay sửa chữa, vui lòng liên hệ với cơ quan đại diện của B.Braun/Aesculap tại quốc gia sở tại.

Các sửa đổi thiết bị kỹ thuật y tế có thể làm mất quyền được đảm bảo/ bảo hành và bị thu hồi giấy phép sử dụng.

Địa chỉ cung cấp dịch vụ

Dịch vụ kỹ thuật Aesculap Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / CLHB Đức

Điện thoại: +49 7461 95-1602

Fax: +49 7461 16-5621

E-mail: ats@aesculap.de

Các địa chỉ cung cấp dịch vụ kỹ thuật khác có thể lấy từ các địa chỉ nêu trên.

TA-Nr. 012927 07/12 V6 Änd.-Nr. 45562